

离合词“帮忙”用法考察 ——基于语料库的研究*

雷菱

(北京大学 对外汉语教育学院, 北京 10087)

[摘要] 文章在语料统计的基础上,依据“帮忙”的离合词特点,对其合用和离析两种情况在语法意义、句法功能、语用特点以及相关格式“忙……帮”等方面的情况做了详细的考察。文章发现,“帮忙”涉及的内容以具体事务为主,施事多为人,句法功能以谓语为主,且多用于陈述句。A类合用的“帮忙”具有一定的带宾语能力,主要带谓词性宾语;B类离析的“帮忙”插入成分丰富,笔者以CCL语料库为支撑,基于前人关于“帮忙”插入成分的研究成果提出一些新的看法。此外,文章也对“忙……帮”的结构和语用特点进行了描述。

[关键词] 帮忙;语义;句法;语用;插入成分

中图分类号: H14 **文献标识码:** A **文章编号:** 1672-1306(2017)05-0049-11

一、引言

“帮忙”的语法意义、句法功能、插入成分、带宾语能力和相关格式“忙……帮”在学界已有一定的研究。关于“帮忙”的语法意义,《现代汉语词典》^①的释义为“帮助别人做事,泛指在别人有困难的时候给予帮助”,《现代汉语常用词用法词典》^②《现代汉语大词典》^③《现代汉语八百词》(增订本)^④等的释义都与其基本相同;《汉语近义词典:汉英双解》^⑤的释义则为“表示具体的帮助,或表示别人有具体困难或需要劳力时给予支持”,王波^⑥也有相似的看法:“帮忙”只用于别人需要你的帮助时,具体地帮助他做某事。

《汉语常用离合词用法词典》^⑦和《现代汉语离合词用法词典》^⑧都指出“帮忙”在句法功能方面可以充当主语、宾语、定语、谓语,但根据两部专著提供的例句来看,二者都仅着眼于“帮忙”合用时所能充当的句法成分,没有讨论“帮忙”在离析情况下的句法功能。

“帮忙”作为离合词,许多词典和文章都对其插入成分作了列举,其中《汉语常用离合词用法词典》^⑨所列举的插入成分最为全面。另外,关于动态助词“着”是否可以作为“帮忙”的插入成分在学界存在争

* 作者简介:雷菱,女,福建永安人,北京大学在读硕士研究生,研究方向为对外汉语教学。

① 吕叔湘,丁声树.现代汉语词典(第五版)[M].北京:商务印书馆,2005:40.

② 顾士熙.现代汉语常用词用法词典[M].北京:中国书籍出版社,2004:26~27.

③ 现代汉语大词典编委会.现代汉语大词典[M].上海:上海辞书出版社,2006:1267.

④ 吕叔湘.现代汉语八百词(增订本)[M].北京:商务印书馆,1999:62.

⑤ 王还.汉语近义词典:汉英双解[M].北京:北京语言大学出版社,2005:27.

⑥ 王波.汉语近义词辨析及对外汉语教学启示——以“学习/学”“考试/考”“帮助/帮忙/帮”为例[J].企业导报,2011,(15).

⑦ 周上之.汉语常用离合词用法词典[M].北京:北京师范大学出版社,2011:6~7.

⑧ 杨庆蕙.现代汉语离合词用法词典[M].北京:北京师范大学出版社,2001:26~27.

⑨ 周上之.汉语常用离合词用法词典[M].北京:北京师范大学出版社,2011:6~7.

议。《现代汉语常用词用法词典》(北语版)^①认为“帮忙”中间可以插入“着”,王波^②、涂微^③也同意这一看法。而《汉语常用离合词用法词典》^④则认为动态助词中只有“了、过”可以作为“帮忙”的插入成分。

关于合用的“帮忙”后是否能带宾语,学界存在一定的争议。《现代汉语常用词用法词典》(北语版)^⑤《现代汉语常用词辨析词典》^⑥和《汉语近义词词典》^⑦认为“帮忙”后面不能再有宾语,而李玫莹^⑧、涂微^⑨则认为“帮忙”后可加动词或述宾短语。

另外,《现代汉语常用词用法词典》(北语版)^⑩、《现代汉语离合词用法词典》^⑪等都指出了“帮忙”的相关格式,即“忙”可以提到“帮”前,构成“忙……帮”,但无论是词典还是文章都没有对这种相关格式进行更进一步的讨论。

从前文可以看出,虽然学界对“帮忙”的语法意义、句法功能、插入成分、带宾语能力和相关格式都有了一定的讨论和研究,但是仍然存在一些问题。第一,除了插入成分外,学界对“帮忙”在其他方面的研究都没有考虑到把“帮忙”的合、离两种情况(以下简称“A类”、“B类”)进行分别讨论;第二,各类词典及文章虽对“帮忙”的语法意义作了一定的解释,但是关于“帮忙”的语法意义仍存在着研究空间;第三,从语义结构来考虑,帮忙所涉及的动作主体有什么特点?第四,“帮忙”的插入成分丰富,虽然词典中已对其做了比较详细的罗列,但仍有值得讨论和商榷的地方;第五,A类“帮忙”后是否能带宾语?第六,“帮忙”的语用特点是什么?第七,虽然学界已经发现了“帮忙”的相关格式“忙……帮”,但是尚未有进一步的研究解释。最后,以往的研究更多的是内省式或举例式的,缺乏大规模的数据支持,所以本文以 CCL 语料库为基础,考察了 A 类和 B 类各 500 例语料,以及“忙……帮”82 例语料^⑫,对以上几个问题进行讨论和研究。

二、“帮忙”的语法意义及语义结构

(一)语法意义

《现代汉语词典》^⑬等词典对“帮忙”的释义是“帮助别人做事,泛指在别人有困难的时候给予帮助”,《汉语近义词典:汉英双解》^⑭的释义则为“表示具体的帮助,或表示别人有具体困难或需要劳力时给予支持”这两种释义是基本正确的。根据对“帮忙”A类和B类各500例语料的统计,笔者发现,无论是A类还是B类,“帮忙”所涉及的具体内容大多是以身体来完成的比较具体的事务,而不涉及精神上的帮助。例如:

① 李忆民.现代汉语常用词用法词典[M].北京:北京语言大学出版社,1995:29~30.

② 王波.汉语近义词辨析及对外汉语教学启示——以“学习/学”“考试/考”“帮助/帮忙/帮”为例[J].企业导报,2011,(15).

③ 涂微.动词“帮”、“帮助”、“帮忙”的差异及其对外汉语教学[D].湖南师范大学硕士学位论文,2015.

④ 周上之.汉语常用离合词用法词典[M].北京:北京师范大学出版社,2011:6~7.

⑤ 李忆民.现代汉语常用词用法词典[M].北京:北京语言大学出版社,1995:29~30.

⑥ 姜光辉.现代汉语常用词辨析词典[M].北京:吉林教育出版社,1998:17.

⑦ 马燕华,庄莹.汉语近义词词典[M].北京:北京大学出版社,2002:12.

⑧ 李玫莹.第二语言习得中“帮助”“帮忙”偏误分析[J].吉林省教育学院学报(上旬),2014,(3).

⑨ 涂微.动词“帮”“帮助”“帮忙”的差异及其对外汉语教学[D].湖南师范大学硕士学位论文,2015.

⑩ 李忆民.现代汉语常用词用法词典[M].北京:北京语言大学出版社,1995:29~30.

⑪ 杨庆蕙.现代汉语离合词用法词典[M].北京:北京师范大学出版社,2001:26~27.

⑫ 根据检索结果,CCL语料库中仅有“忙……帮”相关语料82例。

⑬ 吕叔湘,丁声树.现代汉语词典(第五版)[M].北京:商务印书馆,2005:40.

⑭ 王还.汉语近义词典:汉英双解[M].北京:北京语言大学出版社,2005:27.

- 1) 谁当初不过是在剧组帮忙跑腿打杂扛大个儿的。《《中国北漂艺人生存实录》》
- 2) 我就开始在餐厅里面做厨师、学徒，就帮忙炒菜，帮忙洗菜，帮忙做一大堆东西。《《鲁豫有约》》
- 3) 老蒋最近有些反常，他想与中共联系，让我牵线帮他这个忙！《《宋氏家族全传》》
- 4) 那么请帮我一个忙，万一再度发生这种事情，问问对方的名字，好吗？《《哈佛经理谈判能力与技巧》》

例 1)、2) 是 A 类，“跑腿打杂扛大个儿”“炒菜”“洗菜”“做一大堆东西”都属于一些具体事务，且是通过身体来完成的；例 3)、4) 是 B 类，例 3) 的帮忙内容是“与中共联系”，例 4) 的帮忙内容是“问问对方的名字”，两者也都属于用身体完成的具体事务。

此外，A 类和 B 类所涉及的内容在极少数情况下与金钱有关，例如：

5) 只要香港有需要中央政府帮忙的地方，中央政府一定全力支持，无论是物资还是人员。《《新华社 2003 年 5 月份新闻报道》》

6) 进退两难时还是银行按揭贷款帮了大忙。先付三分之一至一半的购房款，然后将房产权做抵押向银行申请贷款，此后七年分期还贷，一个长久期待的梦到此方“圆”。《《1994 年报刊精选》》

例 5) 的帮忙内容涉及物资，例 6) 则涉及购房款。根据对 A 类语料和 B 类语料的分别统计，A 类情况下涉及金钱帮助的情况约占 2.2%，而 B 类则仅占 0.8%。

因此，在 A 类和 B 类情况下，“帮忙”的内容都以由身体完成的具体事物为主，而不涉及精神方面的帮助，并且只有在极少数情况下与金钱方面的帮助有关。

(二) 语义结构

A 类的施事以人为主，少数情况下由神、组织机构或具体事物充当施事。施事为人的比例约为 91.2%，施事为神的比例是 3.8%，组织机构的比例是 3%，具体事物则为 2%。例如：

7) 造新屋，是湖南土家族一生中最大的喜庆之一，向来有一家造新屋，大家来帮忙的习俗。《《中国儿童百科全书》》

8) 当你在请求别人帮忙时，如果采用适中的音量，会比较容易得到帮助。《《修炼魅力女人》》

9) 今年麦子长势好，这固然同治理、改造、开发有关，但也不能不承认老天爷帮忙，今年风调雨顺。《《1994 年报刊精选》》

10) 他知道收款可经由法庭帮忙。《《哈佛经理谈判能力与技巧》》

11) 对付这种讨厌的铁锈，可以请草酸帮忙。《《中国儿童百科全书》》

例 7)、8) 的施事都是人，例 7) 是“大家”，例 8) 是“别人”。例 9) 的施事则是神“老天爷”，例 10) 的施事是“法庭”，属于组织机构，例 11) 的施事则是具体事物“草酸”。

B 类的施事则分为五种，第一种是人，B 类语料共有 500 例，其中有 81.6% 属于第一种；第二种为神，这一类语料有 1.6%；第三种为组织机构，占总比的 4.6%；第四种为具体事物，在 500 例中占比 2.6%；第五种为抽象事物，在 B 类语料中占比 9.6%。例如：

12) 大家都愿帮他的忙，是因为他最重情义。《《1994 年报刊精选》》

13) 我家 9 亩棉地，老天帮了忙，单产皮棉 150 多公斤，收成不错。《《1994 年人民日报》》

14) 文化扶贫委员会帮了我们的大忙。《《1994 年报刊精选》》

15) 就是这张节目表，成为杜敏多年珍藏的宝贝，也在地走上播音岗位后帮了大忙——这是后

话了。(《1994 年报刊精选》)

16) 这种全无所谓的超然态度帮了弱队的忙,可惜旁人通常只当作开玩笑。(《1994 年人民日报》)

例 12)是人,例 13)是神,例 14)是组织机构,例 15)是具体事物,例 16)是抽象事物。

由此可以看出,A 类和 B 类“帮忙”的施事以人为主,极少情况下由神、具体事物或组织机构承担施事角色。同时,与 A 类相比,B 类的施事在一些情况下可以由抽象事物充当。

三、“帮忙”的句法功能

(一)A 类的句法功能

《汉语常用离合词用法词典》^①和《现代汉语离合词用法词典》^②指出“帮忙”在句法功能方面可以充当主语、谓语、宾语和定语,笔者对 500 例语料的统计结果也印证了这一结论。同时,从统计情况来看,A 类的主要句法功能为谓语,约占 87.6%,而充当宾语和定语的比例分别为 7.8%和 4.2%。A 类充当主语的情况极少,在语料中仅有 2 例。例如:

17)所以后来我就在家里帮忙做一些事。(《鲁豫有约》)

18)有时有好几个同学都愿意帮忙。(《从普通女孩到银行家》)

19)木匠开梁口后,帮忙的人就将画梁架好,两名歌师对唱《上梁歌》,大部分歌词由歌者临场即兴编唱。(《中国儿童百科全书》)

20)这年头,帮忙不会白帮……(《1994 年报刊精选》)

例 17)“帮忙”在句中充当谓语,^③例 18)“帮忙”充当能愿动词“愿意”的谓词性宾语,例 19)“帮忙”充当定语修饰“朋友”,例 20)则是充当主语。

充当宾语的“帮忙”可以分为谓词性宾语和名词性宾语两种,分别占 5.6%和 2.2%。虽然“帮忙”在句子中可以充当名词性宾语,但其比例很低,所以笔者认为该情况的出现是因为句法需要而临时赋予“帮忙”名词的性质,在帮忙充当宾语的范畴中属于非原型范畴。而“充当谓词性宾语”这一句法功能与“帮忙”本身的动词词性相呼应,在帮忙充当宾语的范畴中属于原型范畴。例如:

21)副官报告后,史迪威将军一口答应帮忙。(《宋氏家族全传》)

22)现在我只需要一条大船,和老狐狸的帮忙。(《陆小凤传奇》)

例 21)中“帮忙”充当“答应”的谓词性宾语,例 22)的“帮忙”则充当名词性宾语。

(二)B 类的句法功能

根据对 500 例语料的统计情况,笔者发现,B 类的句法功能包括充当主语、谓语、宾语和独用。B 类在句子中主要充当谓语,约占 82.8%。少量可以充当宾语,约占 12.8%。B 类在极少数情况下可以充当主语,占 1%。与 A 类不同的是,B 类也可以独用,占 3.4%。例如:

23)NBA 的许多人帮了忙。(《我的世界我的梦》)

24)不过利用好了,它也能帮大忙,办大事。(《宋氏家族全传》)

① 周上之.汉语常用离合词用法词典[M].北京:北京师范大学出版社,2011:6~7.

② 杨庆蕙.现代汉语离合词用法词典[M].北京:北京师范大学出版社,2001:26~27.

③ A 类“帮忙”在句子中充当谓语有三种情况:第一种是单独作谓语,例如:这么多年,老百姓有什么困难,站上的人都热情主动帮忙;第二种是在连谓句中充当谓语,例如:你去帮忙摘摘菜;第三种情况是在兼语句中充当兼语的谓语,例如:王局长请小李帮忙核对账目。在统计语料中“帮忙”充当谓语的情况时,将以上 3 种都涵盖在内。

25) 帮这个忙应该是很容易的事。(《1994 年报刊精选》)

26) 北京的普通百姓喜欢『面的』,那是他们的权利,自有他们的道理,应该受到尊重,说三道四,说长道短,帮不了他们的忙。(《1994 年报刊精选》)

例 23)“帮了忙”充当谓语^①,例 24)“帮大忙”充当了能愿动词“能”的宾语,例 25)“帮这个忙”充当了整个句子的主语,例 26)“帮不了他们的忙”独用。

A 类和 B 类的主要句法功能都是充当谓语,在少数情况下也可以充当宾语和主语。但是,A 类和 B 类的句法功能不完全相同,除了上述的句法功能以外,A 类可以充当定语,而 B 类则可以独用。就 A 类和 B 类各自独特的句法功能,笔者分析认为,定中结构的焦点在于中心语,而离析形式的“帮忙”所传递的信息量比合用的“帮忙”大,如果离析形式的“帮忙”充当定语则显得前重后轻,这不符合定中结构“以中心语为焦点”的原则,因此 A 类可以充当定语,而 B 类不可以。离合词一般由主谓词组或述宾词组演变而来,本身具有主、谓、宾这种句子的主干成分,离析之后其信息的表达更为完整,句法特征也更为鲜明,因此 B 类可以独用。

四、“帮忙”的插入成分

学界对动态助词“着”是否可以作为“帮忙”的插入成分存在争议。《现代汉语常用词用法词典》(北语版)^②认为“帮忙”中间可以插入“着”,王波^③、涂微^④也同意这一看法,但是《汉语常用离合词用法词典》^⑤则持有相反的意见。根据笔者对 CCL 语料库的现代汉语语料库的检索情况来看,笔者未发现“着”作为“帮忙”的插入成分的语料。

《现代汉语常用词用法词典》^⑥的举例为:这个月没有时间,我正给朋友帮着忙呢。王波的例句与词类似:我正帮着忙呢。二者均为内省式举例。涂微则从语料库中选取了如下两例:

27) 就连那几个老太太也跑到矿上来帮着忙这忙那。(《地球杀场》)

28) 他绕到柜台边,来到我和犀吉处,帮着忙抱起犀吉,送到休息厅的沙发上。(《日常生活的冒险》)

例 27)“来帮着忙这忙那”是连谓句,“来”“帮”“忙这忙那”都充当全句的谓语,即该句中的“帮”和“忙”在句法成分上各自充当谓语,而不是“帮忙”的离析形式。因此该例句列举不当。例 28) 来自一部翻译作品,原著作者为大江健三郎。笔者认为翻译作品是很难被翻译成地道的目的语言的,译者在两种语言的切换中难免发生一些混乱,所以即使是最好的翻译家,其翻译的作品都会有几处稍显拗口的地方。因此,把翻译作品作为语料稍显不妥。并且,虽然涂微^⑦的举例涉及了语料库,但却没有明确指出插入成分“着”在语料中所占比例,说服力也显不足。

① B 类“帮忙”充当谓语的情况与 A 类情况一样,同样可以分为三种情况:第一种是单独作谓语,例如:读书时我家穷,你帮过我不少忙。第二种是在连谓句中充当谓语,例如:西瓜大又圆,集市不值钱,想卖大价钱,我来帮你忙;第三种是在兼语句中充当兼语的谓语,例如:警察被打伤了,请您帮个忙送一下,车钱我付。

② 李亿民.现代汉语常用词用法词典[M].北京:北京语言大学出版社,1995:29~30.

③ 王波.汉语近义词辨析及对外汉语教学启示——以“学习/学”“考试/考”“帮助/帮忙/帮”为例[J].企业导报,2011,(15).

④ 涂微.动词“帮”“帮助”“帮忙”的差异及其对外汉语教学[D].湖南师范大学硕士学位论文,2015.

⑤ 周上之.汉语常用离合词用法词典[M].北京:北京师范大学出版社,2011:6~7.

⑥ 顾士熙.现代汉语常用词用法词典[M].北京:中国书籍出版社,2004:26~27.

⑦ 涂微.动词“帮”“帮助”“帮忙”的差异及其对外汉语教学[D].湖南师范大学硕士学位论文,2015.

另外,笔者也做了一个小范围的调查,受访的 10 位北京人都表示不会使用“帮着忙”这一类说法。因此,基于上述几点,笔者认为“着”不能作为“帮忙”的插入成分。

《汉语常用离合词用法词典》对“帮忙”的插入成分做了比较全面的总结,具体如下:a.动态助词:过、了;b.结构助词:的;c.可能补语:不上、不了、得上、得了;d.数量短语/量词:(一)个;e.时量补语:两天、一会儿;f.限定性定语:这个、那个;g.疑问代词:什么;h.表人宾语(+结构助词):你/我/他……+(的);i.(动态助词+)修饰性定语:(了+)大、倒……j.表人宾语+动量补语:你/我/他……+一次/一回/一下;k.表人宾语+数量短语/量词:你/我/他……+(一)个;l.可能补语+表人宾语+(结构助词)(+疑问代词):不了/得了+你/我/他……(的)(什么);m.动态助词+表人宾语(+结构助词)+修饰性定语:了/过+你/我/他……(+的)+大/倒……

根据对语料库的统计情况,笔者基于该词典有几点补充:

第一,助词“上”可以作为结果补语,充当“帮忙”的插入成分。例如:

29)现在倒好,没帮上爷娘一点儿忙,反而要爷娘伺候他了! (《1994 年报刊精选》)

30)有着土豆条总能帮上我的忙。(《读者》)

例 29)、30)助词“上”作为“帮忙”的插入成分,表示结果。

第二,《汉语常用离合词用法词典》概括的插入成分中的宾语只局限于“表人宾语”,且举例中仅有“你/我/他”,不够全面。根据对 B 类语料的统计情况来看,宾语类的插入成分可以概括为体词性宾语,具体包括人称代词(你、我、他、我们……)、其他代词(别人、其他、人家……)、表人名词(女儿、太太、菜农、朱元璋……)、表组织机构的名词(政府、烟厂、法国……)和名词性短语(压低出货、习惯势力……)。例如:

31)计算机也好,数理逻辑也好,都没能帮上他们的忙。(《语言和文化传统》)

32)世间很多善心的人,以为只要做好事,扶危济困,帮人家忙,不害别人就一生事毕。(《佛法修正心要》)

33)这段时间我比较空闲,偶尔帮太太一点忙。(《1994 年报刊精选》)

34)争了半天,才发现自己是帮了何博传的倒忙。(《21 世纪的牛顿力学》)

35)这不大像是空穴来风,因为谣言本身似乎正是在帮烟厂和烟贩的忙。(《1994 年报刊精选》)

36)盟国帮不了法国的忙,海军更救不了法国。(《普鲁士历史简述》)

37)许多人想不到大牛市的第一天,庄家居然不顺势拉高,而从第一秒就开始“压低贱卖”拉高才能出货的这种固定思维反而帮了“压低出货”的忙。(《股市宝典》)

例 31)插入成分“他们”是人称代词,例 32)“人家”是其他代词,例 33)、34)、35)的“太太”“何博传”和“烟贩”是表人名词,例 35)的“烟厂”和例 36)的“法国”是表示组织机构名词,例 37)“压低出货”在这里临时发挥名词性短语的作用。

第三,B 类的插入成分中较为常见的修饰性定语有不少、大、倒、好多、更大、一定……,常见的数量短语有一些、一个、一次、一下、一点儿……例如:

38)里根在竞选美国总统时,这一点帮了他很大的忙。(《哈佛经理职业素质》)

39)当时浙江省台湾办事处主任杨建新帮了马云不少忙,杨建新并没给钱而是承认了他们。(《谁认识马云》)

40)这样也好,你可以帮我一些忙。(《大学生心理卫生与咨询》)

41)当一排只能再放最后两条金枪鱼的时候,朗尼就交给布莱德,自己只象征性地帮一下忙。

(《鱼》)

例 38)39)是修饰性定语,例 40)41)是数量短语。

第四,上述提及的动态助词、结构助词、可能补语、时量补语、限定性定语、修饰性定语、体词性宾语、数量短语、量词、疑问代词都可以作为插入成分单独出现,也可以和其他插入成分组合共同出现。例如:

42)她不想再坐下去了,也不想再张口让老朋友帮什么忙了。(《宋氏家族全传》)

43)奥扎然后详细跟他说了职业经纪人如何对选秀有帮助,而且也只有他们才能帮上忙。(《我的世界我的梦》)

44)师傅说哪里话,请你帮个忙吧?(《努尔哈赤》)

45)这点钱只是一点意思,帮不了大忙。(《1994年人民日报》)

46)早年的文学创作帮了他大忙。(《激荡三十年——中国企业史 1978—2008》)

例 42)例 44)“帮忙”中间只有一个插入成分,例 42)的插入成分是疑问代词“什么”,例 43)的插入成分是助词“上”,例 44)的插入成分是量词“个”。例 45)、46)“帮忙”中有多个插入成分,例 45)的插入成分有两个:可能补语“不了”、修饰性定语“大”,例 46)的插入成分有 3 个:时态助词“了”、人称代词“他”和修饰性定语“大”。

根据对 B 类语料的统计情况和对相关例句的分析,再加之笔者的小范围调查,笔者认为“着”不能作为“帮忙”的插入成分。“帮忙”的插入成分比较丰富,笔者根据语料库的统计情况,在《汉语常用离合词用法词典》^①的基础上进行了 4 点补充:首先,“上”也可以作为“帮忙”的插入成分,表示结果;其次,《汉语常用离合词用法词典》^②所提到的插入成分“表人宾语”的表述不够全面,从 500 例语料来看,“帮忙”的插入成分中有一类数量庞大,可以概括为“体词性宾语”,具体包括:人称代词、其他代词、表人名词、表组织机构的名词和名词性短语;再次,笔者对“帮忙”可以插入的修饰性定语和数量短语做出了更为具体的罗列,插入成分中最常见的修饰性定语有:不少、大、倒、好多、更大、一定,最常见的数量短语有:一些、一个、一次、一下、一点儿;最后,“帮忙”的各类插入成分既可以单独使用,也可以几种插入成分相互组合。

五、“帮忙”的带宾语能力及语用特点

(一)带宾语能力

在前人的研究中,关于 A 类是否能带宾语存在一些争议。因此,本文中,笔者在语料库的基础上对 A 类的带宾语能力进行探讨。

在 500 例 A 类语料中,带宾语的“帮忙”有 123 例,约占 24.6%。例如:

(47)我的父亲要我在家里帮忙送瓦斯。——《鲁豫有约》

48)船这么重,走得也太慢了,请下船到岸上帮忙拉纤去吧!(《努尔哈赤》)

49)这样好的政治理想或政治形态,应当只有站在统治地位或帮忙统治阶级的人才特别欣赏。

(《中国官僚政治的诸特殊表象》)

例 47)、48)“送瓦斯”和“拉纤”都充当“帮忙”的谓词性宾语,例 49)“统治阶级”充当“帮忙”的名词性宾

① 周上之.汉语常用离合词用法词典[M].北京:北京师范大学出版社,2011:6~7.

② 周上之.汉语常用离合词用法词典[M].北京:北京师范大学出版社,2011:6~7.

语。根据语料的统计情况,笔者发现在 123 例语料中,仅有 1 例语料的“帮忙”后带名词性宾语,其余都带谓词性宾语。王海峰^①认为,高及物性的句子的交际功能以叙述故事主线为主,而低及物性的句子这常常表达说话人的意愿、情感、认识等,离合词及其离析形式句的主观倾向性强,因而其具有低及物性。常见的离合词如:睡觉、跳舞、见面、生气等,其后都不能带名词性宾语。所以笔者认为例 49)的情况可能属于误用。

此外,A类语料中有 2 例可以带动量宾语“一下”,例如:

50)你们几位谁英语好,请帮忙一下。(《1994 年报刊精选》)

由此可以看出,《现代汉语常用词用法词典》^②《现代汉语常用词辨析词典》^③和《汉语近义词词典》^④认为“帮忙不可以带宾语”的观点是不正确的,李玫莹^⑤、涂微^⑥“帮忙可以带动词或述宾短语”的观点是正确的,但不全面。A类“帮忙”后可以带谓词性宾语,极少数情况下可以带动量宾语,不可以带名词性宾语。

(二)语用特点

A类主要用于陈述句,极少数情况下用于祈使句和疑问句,后两者在语料中分别仅有 1%和 0.6%。例如:

51)这时,家家户户的婆嫂妯娌们,都聚在一起互相帮忙清洗白菜、萝卜,尔后用盐水渍泡,再加上各种调味品。(《1994 年人民日报》)

52)要帮忙,不要添乱。(《1994 年报刊精选》)

53)有什么事情需要我帮忙?(《1994 年报刊精选》)

例 51)是陈述句,例 52)是表达命令的祈使句,在 5 例祈使句语料中有 4 例都是表达请求,仅有一例表达命令,例 53)是疑问句。

B类一般用于陈述句,其次是疑问句和祈使句,极少用于感叹句。例如:

54)陈实行骗,印刷厂帮了大忙。(《2000 年人民日报》)

55)帮不上忙?总司令真会开玩笑!(《宋氏家族全传》)

56)那几个也说是呀是呀,兄弟一场,帮个忙吧。(《一波三折》)

57)这可真是帮了大忙!(《忆明珠和他的夫人》)

例 54)是陈述句,占 94.6%;例 55)是疑问句,占 2.6%;例 56)是表示请求的祈使句,在语料中有 11 例,占 2.2%,其中 10 例都表示请求,仅有 1 例表示命令;例 57)是感叹句,在语料中仅有 3 例。

A类和B类都主要用于陈述句,少数情况下可以用于疑问句和祈使句。并且,A类和B类的祈使句都只用于表达请求和命令,以请求语气居多。此外,B类还可以用于感叹句。王海峰^⑦认为离合词的离析现象受语言的主观性程度支配。说话人在表达情感、态度的时候更倾向于使用离合词的离析形式。感叹句所表达的情感比较强烈,所以B类可以用于感叹句。同时从各个句类的比例来看,B类的句类比

① 王海峰.现代汉语离合词离析形式功能研究[M].北京:北京大学出版社,2011:1~243.

② 杨庆蕙.现代汉语离合词用法词典[M].北京:北京师范大学出版社,2001:26~27.

③ 姜光辉.现代汉语常用词辨析词典[M].北京:吉林教育出版社,1998:17.

④ 马燕华,庄莹.汉语近义词词典[M].北京:北京大学出版社,2002:12.

⑤ 李玫莹.第二语言习得中“帮助”“帮忙”偏误分析[J].吉林省教育学院学报(上旬),2014,(3).

⑥ 涂微.动词“帮”、“帮助”、“帮忙”的差异及其对外汉语教学[D].湖南师范大学硕士学位论文,2015.

⑦ 王海峰.现代汉语离合词离析形式功能研究[M].北京:北京大学出版社,2011:1~243.

A类更为丰富,也是基于上述原因。

六、相关格式“忙……帮”

语料库中共有相关语料 82 例,通过对这 82 例语料进行分析和统计,笔者发现“忙……帮”这一相关格式在结构和语用上存在限制条件。

(一)结构

1.套用格式

“忙……帮”可以套用“什么/任何/一点……也/都”或“连……也”格式。例如:

58)我什么忙也帮不了。《《读者》》

59)可是,他任何忙也没有帮,但时间费用照收。《《普通心理学》》

60)但是他一点忙也帮不上。《《嘉莉妹妹》》

61)我连什么忙也帮不上。《《历史的天空》》

例 58)~例 60)都套用了“什么/任何/一点……也/都”格式,例 61)套用了“连……也”的格式。在 82 例语料中,套用格式的“忙……帮”有 25 例,占 30.49%。

2.限定性定语+忙

“忙”前基本都要加限定性定语,最常见的限定性定语是“这个/这”,其余的限定性定语有“谁的”“这份”“朋友的”“有什么”等。例如:

62)丛福奎当即表示,这个忙一定帮,并希望路局尽快拿出个计划,好与各地市协调解决。
《《1993 年人民日报》》

63)谁的忙我也不帮,谁也没帮过我的忙。《《小李飞刀》》

64)这份忙我该帮,快走吧!《《苦菜花》》

65)叫她放心,她们公司的忙我照帮。《《透支时代》》

66)朋友的忙不能不帮,厂子的东西绝不能送人情。《《1994 年报刊精选》》

67)有什么忙他是一定要帮的。《《羊的门》》

68)忙倒不需要帮,房子就用俺自家的房子,锅就用自家的锅,无非是用木头做几张桌子罢了。
《《湖光山色》》

例 62)~例 67)都有限定性定语。在 57 例未套用格式的语料中,带限定性定语的语料占 98.25%,其中带限定性定语“这个/这”的语料占 64.91%。例 68)的“忙”没有限定性定语,在 57 例语料中仅有这 1 例语料的“忙”是没有限定语的,占总比的 1.75%。

如果考虑套用格式的 25 例语料,则 82 例语料中有 81 例语料的“忙”都带定语。王海峰^①指出,一些离合词离析后,后项成分——名词性成分前加数量词、名词、代词、形容词等修饰语可以增强名词的典型性,提高信息度,从而与动词一起凸显事件。把“忙”放到“帮”的前面,本意就在于强调,而在“忙”前增加定语,则可以增强“忙”作为名词的典型性,提高其信息度,从而使该格式所要报道的事件得到进一步的凸显和强调。另外,从例句中也可以发现,“忙……帮”一般单独成句,“帮”往往充当句子中唯一的谓语,所以“忙”前的定语提供了语言交际所需要的已知信息,使整个句子的信息变得完整。因此,“忙……帮”中的“忙”前大都要带定语。

① 王海峰.现代汉语离合词离析形式功能研究[M].北京:北京大学出版社,2011:1~243.

(二)语用

“忙……帮”的相关格式常常表达说话人或语境中所涉及的第三方的强烈意愿。例如:

69)咱们是老朋友了,这一点忙还不该帮你吗?《《人啊人》》

70)别的我可以替你说话,这样的忙我可不帮。《《李自成》》

71)你不要推三推四的,这点忙你得帮,延年有困难,你不帮忙谁帮忙?《《上海的早晨》》

72)婆婆很好,样样事情做到家,今天我过来,她还在家拆窗帘洗呢,一点儿忙都不要我帮。

《《双面胶》》

73)那个混蛋一点忙都不肯帮。《《山楂树之恋》》

例 69)~例 71)都表达了说话人的意愿,例 69)表达了说话人强烈的“帮忙”意愿,例 70)则表达非常明确的“拒绝帮忙”的意愿,例 71)表达了说话人请求听话人帮忙的强烈意愿;例 73)、74)表达了语境中涉及的第三方的意愿,例 73)表达第三方“婆婆”的强烈意愿:愿意帮忙洗窗帘,例 74)则表达了第三方“拒绝帮忙”的强烈意愿。

另外,“忙……帮”有时也表达说话人的判断。例如:

74)凭现在她和冯永祥的交情,只要她说一声,难道他这个忙还不帮吗?《《上海的早晨》》

例 74)表示判断,说话人根据已知信息判断“他”会帮忙。

由此看来,“忙……帮”相对于 A 类和 B 类情况下的“帮忙”而言,使用频率较低,属于“帮忙”类的非典型格式。同时,“忙……帮”在结构和语用上有自己的特点:在结构方面,“忙……帮”可以套用格式“什么/任何/一点……也/都”或“连……也”,并且该相关格式中的“忙”几乎都要带定语;在语用方面,“忙……帮”在使用时多表达说话人或语境中涉及的第三方的强烈意愿,其次也可以用于表达说话人的判断。

七、结 语

帮忙作为离合词,有 A 类和 B 类两种情况,两种形式既有相同点,也有各自的特点。本文以 CCL 语料库为基础,对 A 类和 B 类的语法意义、语义结构、句法功能、插入成分、带宾语能力、语用特点和相关格式进行统计分析,得出以下结论:

第一,A 类和 B 类的语法意义相同,所涉及的内容都以用身体完成的具体事物的帮助为主,而不涉及精神方面的帮助,并且只有在极少数情况下与金钱方面的帮助有关。A 类和 B 类的施事都以人为主,少数情况下可以由神、组织机构和具体事物充当施事,B 类的施事还可以是抽象事物,而 A 类不可以。

第二,A 类和 B 类的句法功能都以谓语为主,在少数情况下可以充当主语和宾语。二者的不同在于,A 类还可以充当定语,B 类则可以独用。B 类本身具有谓语和宾语这两种句子的主干成分,插入成分则使得 B 类传递的信息更为完整,句法特征更为鲜明,所以 B 类可以独用。但也由于 B 类所传递的信息比较丰富,如果充当定语容易模糊中心语的焦点地位,喧宾夺主,因此 B 类不能充当定语。

第三,动态助词“着”不能作为“帮忙”的插入成分。“上”可以作为“帮忙”的插入成分,表示结果。另外,体词性宾语是“帮忙”的插入成分中的重要一类,具体包括:人称代词、其他代词、表人名词、表组织机构的名词和名词性短语。“帮忙”可以插入的修饰性定语和数量短语较多,最常见的修饰性定语有:不少、大、倒、好多、更大、一定,最常见的数量短语有:一些、一个、一次、一下、一点儿。并且,“帮忙”的各类插入成分既可以单独使用,也可以几种插入成分相互组合使用。

第四,A类“帮忙”后可以带谓词性宾语,少数情况下可以带动量宾语,不可以带体词性宾语。

第五,A类主要用于陈述句,少数情况下可以用于疑问句和祈使句。B类也主要用于陈述句,少数情况下可以用于疑问句、祈使句和感叹句。并且,A类和B类的祈使句都只用于表达请求和命令,以请求语气居多。B类能够运用的句类从种类和比例上都比A类更为丰富,是因为离析现象的出现与语言的主观性呈正相关,离析现象更倾向于表达说话人的情感、态度等。

第六,“忙……帮”是“帮忙”类的非典型格式,其在结构和语用上有自己的特点:从结构来看,一方面,“忙……帮”可以套用格式“什么/任何/一点……也/都”或“连……也”;另一方面,“忙……帮”中的“忙”前几乎都要带定语,以此增强信息度,在发挥强调作用的同时也帮助提高全句信息的完整度;从语用来看,“忙……帮”在使用时多表达说话人或语境中涉及的第三方的强烈意愿,其次也可以用于表达说话人的判断。

“帮忙”是使用频率极高的词,作为离合词,它的离析形式也比较复杂。“帮忙”在使用中还有哪些限制条件?“帮忙”的插入成分之间的排列顺序是怎样的?“帮忙”的相关格式还有哪些特点?如果进一步扩大语料的数量,是否会出现不同的结论?这些都有待进一步的研究。

A corpus-based study of “bang mang(帮忙)”

LEI Ling

(School of Chinese as a Second Language, Peking University, Beijing 10087, China)

Abstract: On the basis of CCL corpus statistics, this paper describes in detail the Chinese separable word “bang mang(帮忙)” and its discrete form in terms of grammatical, syntactic and pragmatic features as well as the form “mang…bang(忙…帮)” related to “bang mang(帮忙)”. The results have showed that its contents mainly cover specific affairs, and the agent is often a person. Its syntactic function finds expression mainly in the predicate, usually used in the declarative sentences. Its type-A is mainly followed by a predicative object, while its type-B pertaining to the discrete form of “bang mang(帮忙)” is rich in parentheses. This paper puts forward some new ideas about its parentheses on the basis of previous findings in the CCL corpus. Furthermore, it also describes the structural and pragmatic features of “mang…bang(忙…帮)”.

Key Words: bang mang(帮忙); semantic meaning; syntactic function; pragmatic use; parentheses

[责任编辑:李德鹏]